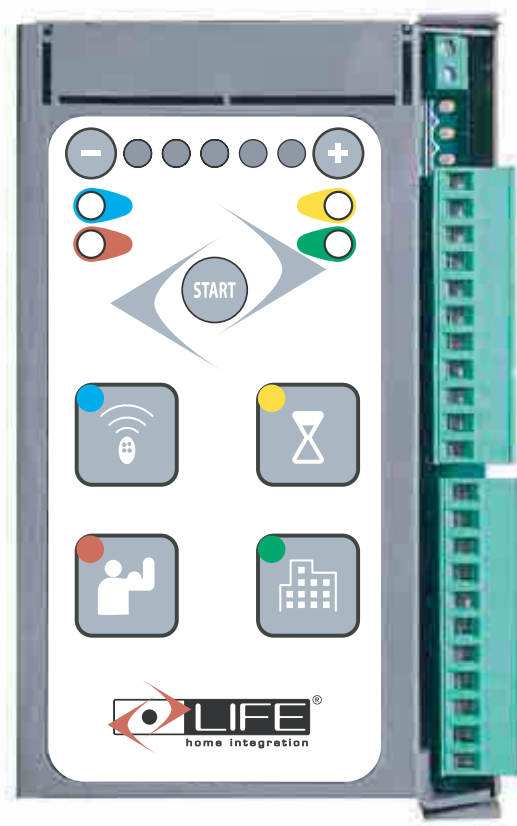


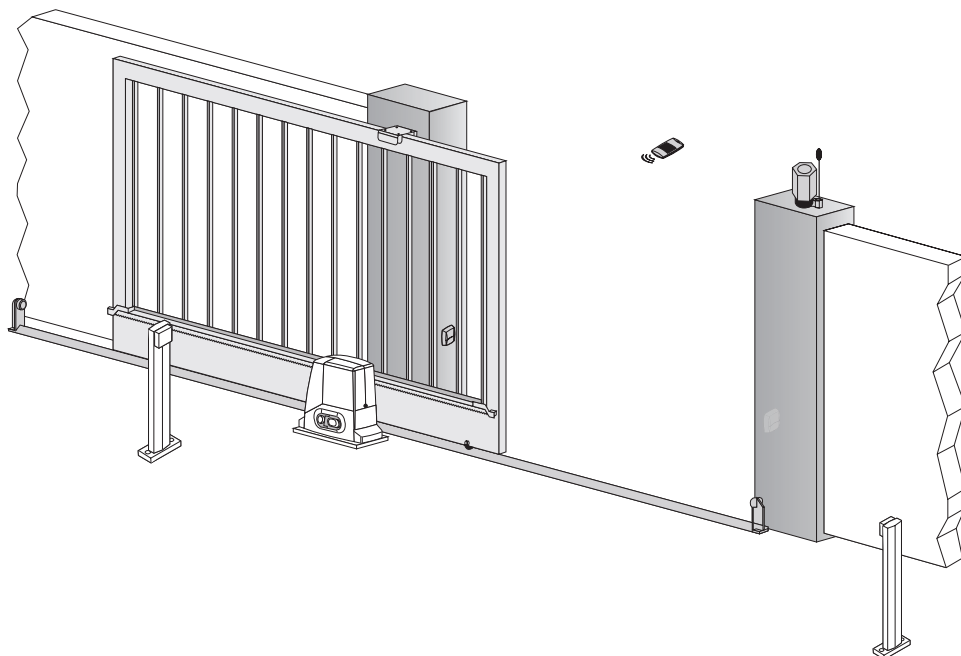
RG1 DL RG1 UNI DL

RUS

ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ ВОРОТ С ДВУМЯ СТОРКАМИ.
ИНСТРУКЦИИ, ЗАМЕЧАНИЯ ПО МОНТАЖУ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ.

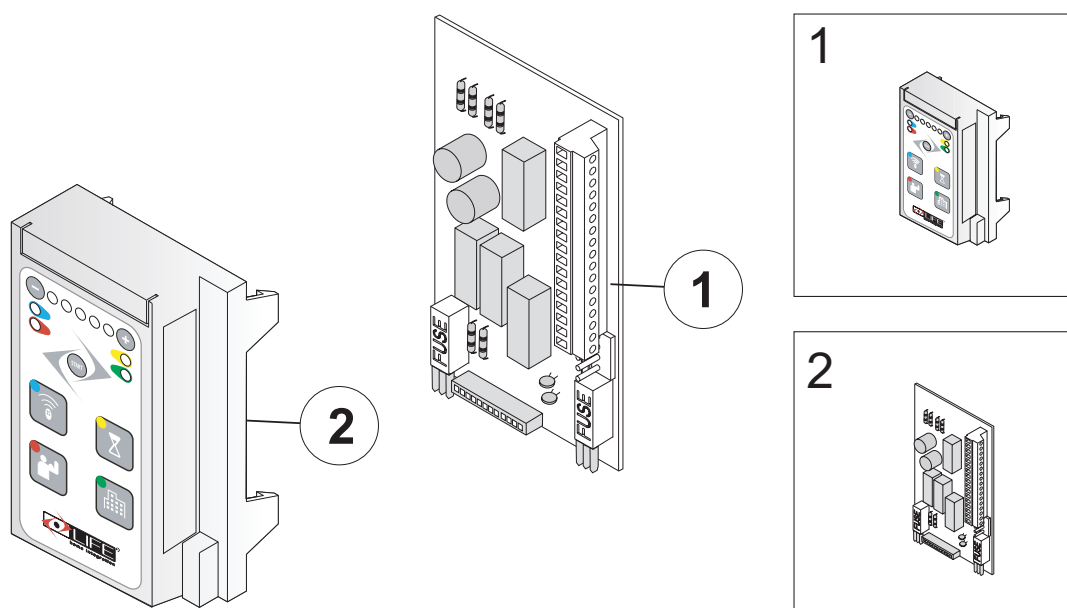


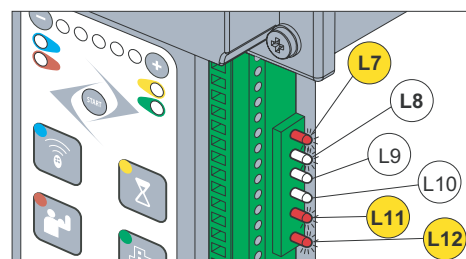
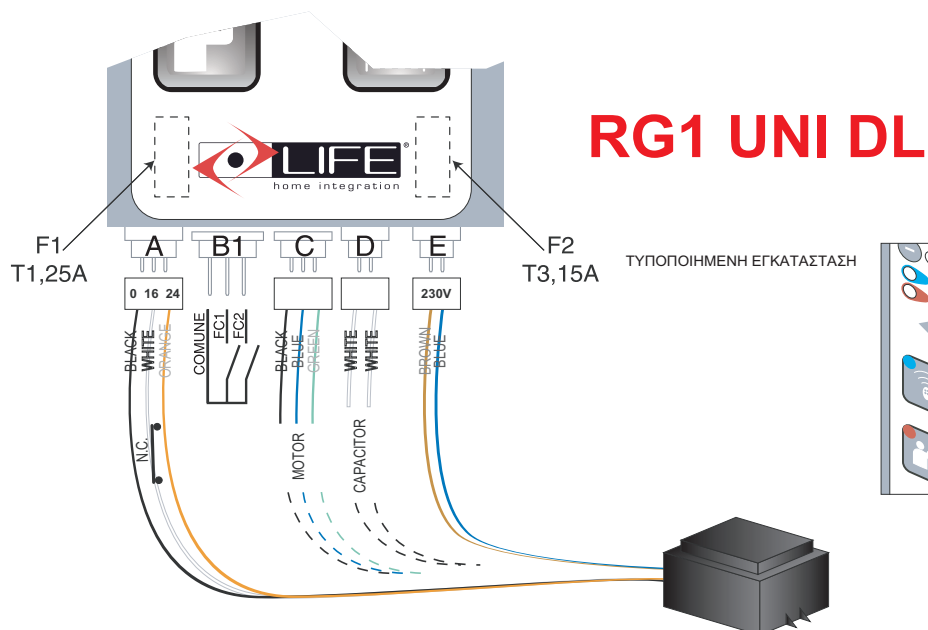
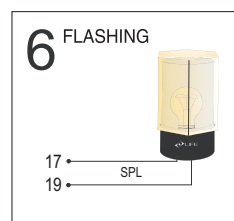
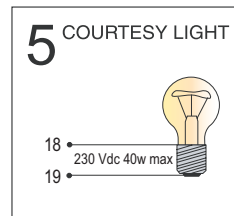
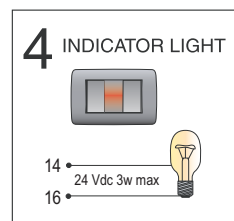
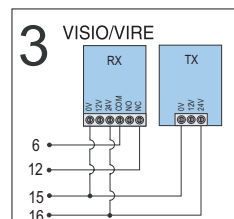
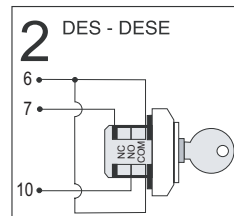
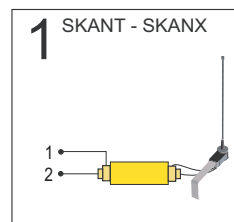
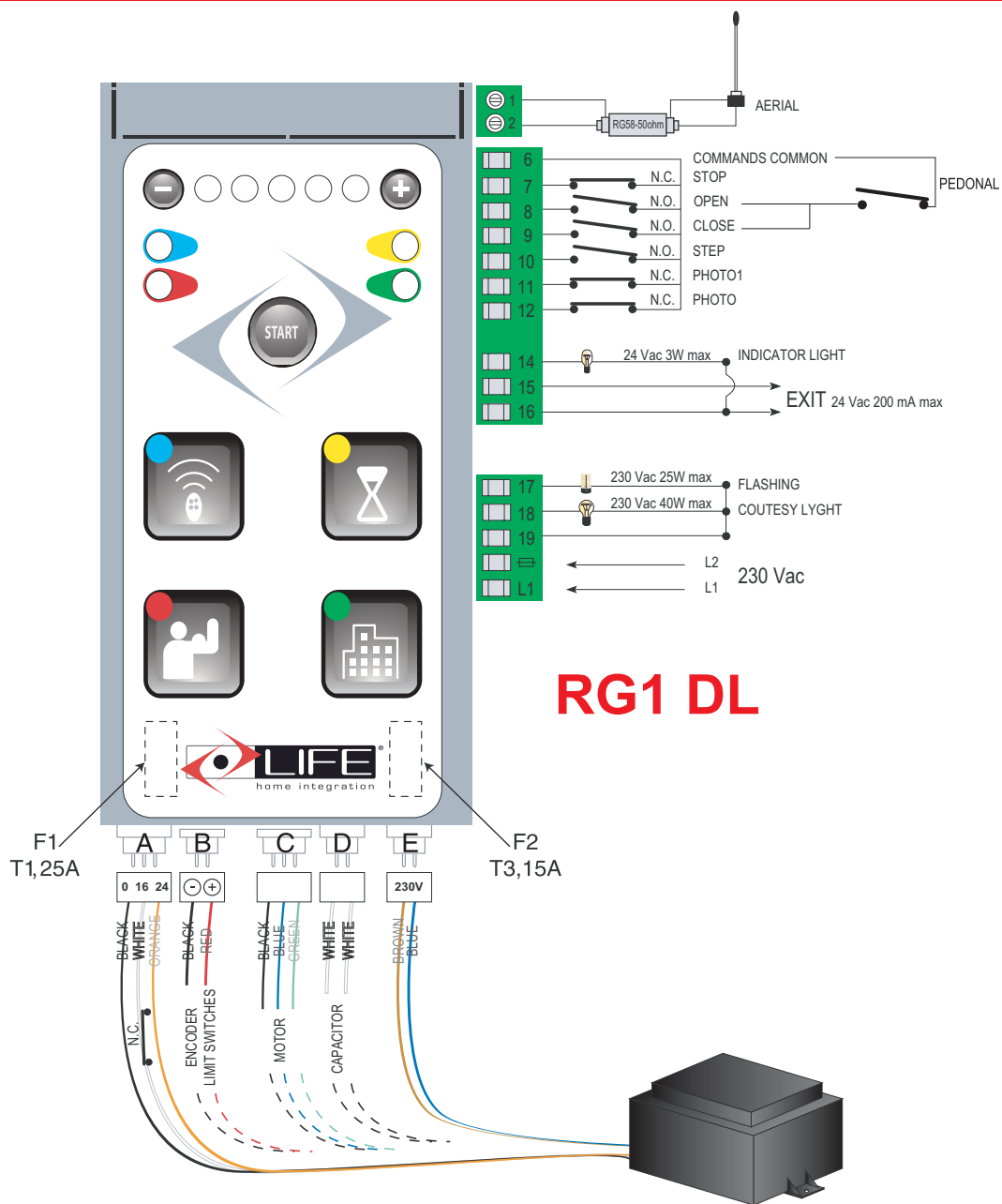
СТАНДАРТНАЯ УСТАНОВКА



RUS Элементы и приспособления для оборудования в стандартной комплектации.

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ



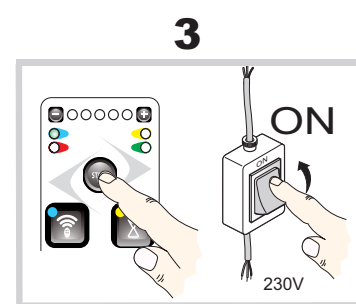
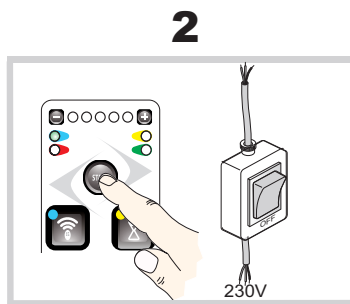
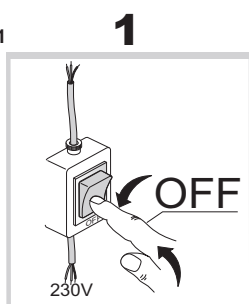


УСКОРЕННАЯ УСТАНОВКА

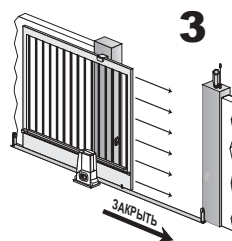
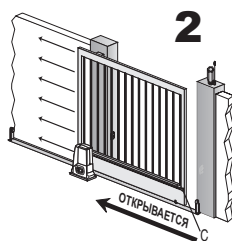
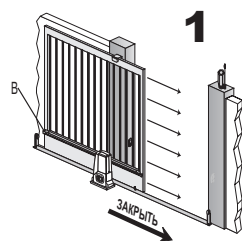
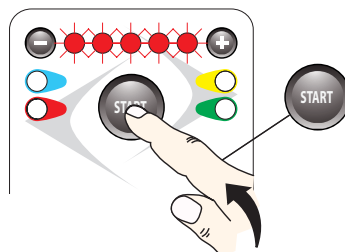
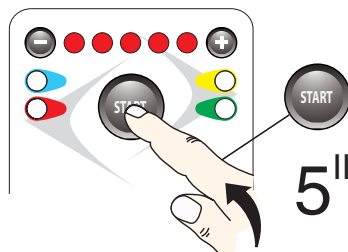
ОПРЕДЕЛЕНИЕ КОНЦЕВИКА

Проверить крепление механических концевиков открывания и закрывания на оборудовании

ФАЗА 1



ФАЗА 2



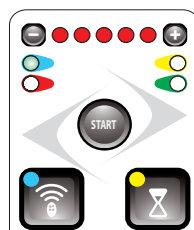
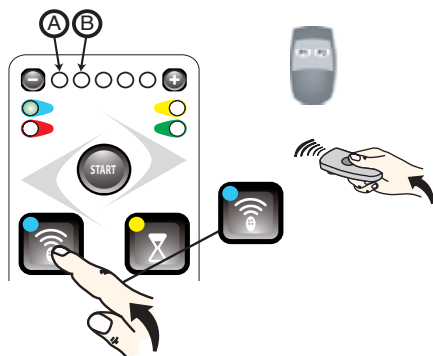
ПРОГРАММИРОВАНИЕ ДЛИНЫ ПРОХОДА

- Нажать кнопку на 5 секунд, 5 лампочек загораются и потом мигают
- Нажмите и ворота начинают ход, если идет на открывание нажмите для того что бы инвертировать движение. Первый активированный концевик должен быть на закрывание.

Оборудование выполняет последовательно закрывание (1), открывание (2), закрывание (3)

После окончания программирования мигают две зеленые лампочки, а красная лампочка горит постоянным светом. (SX).

ФАЗА 3



ВВЕДЕНИЕ РАДИО КОМАНД ПОЛНОГО ОТКРЫВАНИЯ

- Нажать , включается зеленая лампочка (SX) и красная лампочка (A) загорается. Нажать кнопку (P1) радиоконанд до тех пор, пока не загорятся все пять лампочек .
- подождать 25 секунд или снова нажать 2 раза для выхода..

ВВЕДЕНИЕ РАДИО КОМАНД НА КОМАНДУ ШАГ (P)

- Нажать 2 раза включается зеленая лампочка (SX) и красная лампочка (B) загорается
 - Нажать кнопку (P2) радиоконанд до тех пор, пока не загорятся все пять лампочек .
- Повторное закрывание неактивно.

Кнопка при выполненном программировании работает как команда ШАГ.

1 ПОДКЛЮЧЕНИЕ И ПОДСОЕДИНЕНИЯ

- Перед тем как начать подключения и подсоединения необходимо внимательно ознакомиться с главой ТРЕБОВАНИЯ И ЗАМЕЧАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ, а также ТРЕБОВАНИЯ И ЗАМЕЧАНИЯ ПО МОНТАЖУ.
- Все действия по подключению и подсоединению должны производиться с отключенным от пульта электропитанием. В том случае, если источник электропитанием находится вне зоны видимости операторов необходимо повесить предупреждение: «ВНИМАНИЕ! ВЕДУТСЯ РАБОТЫ!»

Клемма	Описание СМОТРИ ЭЛЕКТРОСХЕМУ НА СТР. 2А	
1	АНТЕННА: вход оплетки антенны	Использовать кабель RG58- 50ohm
2	АНТЕННА: вход кабеля антенны	
6	ГРУППА КОМАНД И ФОТОЭЛЕМЕНТОВ: входов стоп, открывание, закрывание, шаг и фото +12V.	
6 – 7	СТОП*: программируемый вход N.C., команда остановки ворот. К нему могут быть подключены устройства безопасности, кнопка аварийной остановки. После нажатия команды закрытие никогда не происходит автоматическое закрытие, для этого необходимо подать команду начала движения. Оставить перемычку если не предусмотрено иное устройство.	
6 – 8	ОТКРЫВАНИЕ: вход N.O, команда открывания ворот.	
6 – 9	ЗАКРЫВАНИЕ: вход N.O, команда закрывания ворот.	
6 - 10	ШАГ: вход N.O. команда приведения ворот в движение в следующих режимах: ПОЛУАВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ: открывание, остановка, закрывание, остановка. Автоматический в 4 шага: открывание, пауза, закрывание, пауза.	
6-11	ФОТОЭЛЕМЕНТ*1: вход N.C., программируется на фотоэлементы или на устройства безопасности. Обеспечивает остановку движения ворот как при открывании, так и при закрывании. Движение может быть продолжено при открывании, когда отключается фотодатчик или устройство безопасности. Если иное устройство не предусмотрено, необходимо оставить мостик.	
6 – 12	ФОТОЭЛЕМЕНТ*: вход N.C., программируется на фотоэлементы или на устройства безопасности. Во время открывания ворот не вмешивается в работу, при закрытии приводит к полному изменению направления движения, вплоть до полного открытия ворот. Если иное устройство не предусмотрено, необходимо оставить мостик.	
19 - 17	LAMPEGGIANTE: uscita 230 Vac 25W max, per il collegamento del lampeggiante Splendor SPL caratterizzata da tre modalità di lampeggio: 1) lento in apertura della porta; 2) veloce (tempi di lampeggio dimezzati) in chiusura. 3) tre lampeggi e una pausa per segnalare uno stato di anomalia o di apprendimento della corsa.	
16 - 14	СВЕТОВОЙ СИГНАЛ: выход 24 В.пост.ток 3 Ватт. макс, для подключения светового сигнала, который повторяет световую сигнализацию во время движения и остается гореть при открытых воротах.	
16 – 15	ВЫХОД 24 24 В.пост.ток: для подключения к питанию различных устройств, макс 200 мА	
16	ОБЩАЯ ГРУППА, СВЕТОВОЙ СИГНАЛ, ВЫХОД 24 В.пост.ток.	
19 - 17	МИГАЮЩИЙ МАЯЧОК: выход 230 перем.ток 25W max для подключения мигающего сигнала типа Splendor SPL, характеризуется тремя режимами мигающий сигналов:1) медленное: при открывании ворот 2) быстрое (время мигания сокращено на половину) при закрывании.3) три мигания и пауза для сигнализации неправильной работы или процесса введения длины	
19 -18	КОМФОРТНАЯ ПОДСВЕКА: выход 230 перем.ток 40 Ватт.макс.. Для подключения одной лампочки комфортной подсветки, включается вначале любого движения (открывания или закрывания) и характеризуется постоянным временем включения 30 с.	
19	ОБЩАЯ ГРУППА ПИТАНИЯ СВЕТОВОГО СИГНАЛА И КОМФОРТНОЙ ПОДСВЕТКИ	
L2 L1	ПИТАНИЕ 230 перем.ток 50 Гц., L2 вход предохранителя	
N.C. = обычно закрытый контакт; N.O = обычно открытый контакт		

1.1.1 Схема подключения нижнего края пульта

ВНИМАНИЕ: Изменять соединения, выполненные на фирме-производителе, ЗАПРЕЩЕНО!

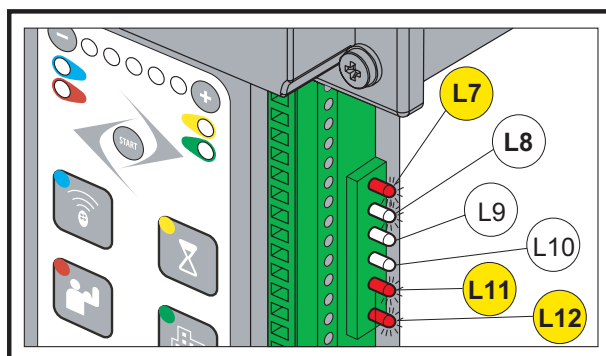
Клемма	Описание		
A	0	ЧЕРНЫЙ ПРОВОД	ОБЩЕЕ ПИТАНИЕ И СЛУЖЕБНЫЕ УСТРОЙСТВА

	16	БЕЛЫЙ КАБЕЛЬ	ПРЕРЫВАТЕЛЬ РАЗБЛОКИРОВАНИЯ РЕДУКТОРНОГО МОТОРА	
	24	ОРАНЖЕВЫЙ КАБЕЛЬ		
B	-		ЧЕРНЫЙ ПРОВОД	КОНЦЕВИК И КОДИРУЩЕЕ УСТРОЙСТВО
	+		КРАСНЫЙ КАБЕЛЬ	
B1	ГРУППА FC1 FC2			
C	ВРАЩЕНИЕ ПО ЧАСОЙ СТРЕЛКЕ ОБЩИЙ ВРАЩЕНИЕ ПРОТИВ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ		ЧЕРНЫЙ СИНИЙ ЗЕЛЕНЫЙ	ВЫХОД МОТОРА 230 перем.ток.
D	КОНДЕНСАТОР			
E	КОРИЧНЕВЫЙ КАБЕЛЬ			питание трансформатора
	СИНИЙ КАБЕЛЬ			

ВНИМАНИЕ: запрещено менять соединения, выполненные на заводе - производителе.

1.1.2 Сигнальные лампочки

Ряд из 6 лампочек расположен на правом крае платы, под разъемами. Они загораются, когда присутствует соответствующий сигнал. Входам Н.С. СТОП И ФОТО 1 и ФОТО соответствуют лампочкам L7, L11 и L12, они обычно включены. Входам Н.О., ОТКРЫТЬ, ЗАКРЫТЬ И ШАГ, соответствующие лампочки L8, L9 и L10 выключены. Эти лампочки показывают возможные нарушения в работе присоединенных устройств.



1.2 Перечень электропроводов

В зависимости от монтажных работ, типа и количества монтируемых приспособлений, необходимо варьировать электропровода. Все используемые провода должны соответствовать требованиям норм ЕС IEC 60335.

ВНИМАНИЕ! Используемые провода должны соответствовать типу монтируемого устройства. Ответственность за это решение лежит на специалисте по монтажу.

- Все кабели должны быть не тоньше стандарта 60245 IEC 57 (HO5RN-F).
- В кабеле провод питания должен быть желто-зеленый.
- Оплетка провода должна быть выполнена из полихлоропрена.
- Все кабели должны быть освобождены от оплетки только на необходимую для работу длину (максимально 6 мм), максимально близко располагаться к зажимам соединения, для исключения случайного контакта с участками под напряжением в случае, если зажим откроется.
- Не обжимать провода, которые должны быть подключены к зажимам с помощью винтов.
- В случае, если возникает контакт между проводами находящимися под напряжением свыше 50 Вольт и проводами под низким напряжением, высоковольтный кабель должен быть полностью изолирован изоляцией или же низковольтный кабель должен иметь толщину изоляционной муфты не менее 1мм.
- Все провода наружного подключения должны быть эластичными с изоляционной шайбой (flat twin tinsel cord).
- Необходимо предусмотреть устройство фиксации кабеля питания. Необходимо устанавливать его таким образом, чтобы при его выходе из крепления нейтральный провод и фазы выходили бы раньше относительно заземления.

Пол.	Подключение	Тип провода
1	Линия электропитания	Кабель 3x1,5 мм ²
2	Питание	Кабель в приложении с выводом Schuko
3	Сигнальное мигающее приспособление	Кабель 2x1 мм ²
4	Радиоантенна	Экранирующий кабель типа RG58 50Ω
5	Фото элемент Tx	Кабель 2x1 мм ²
6	Фото элемент Rx	Кабель 4x1 мм ²
7	Переключатель	Кабель 3x1 мм ²
8	Внутренняя кнопка	Кабель 3x1 мм ²
9	Кабель 3x1 мм ²	Кабель 2x1 мм ²

1.2.1 Требования к электрическому оснащению и подключение к электросети

Подготовка электросети и подключения к электропитанию выходит за рамки настоящей инструкции. Однако, необходимо отметить следующие особенности:

- Электросеть питания должна быть разведена и подсоединена уполномоченным электриком или специалистом по электромонтажу.
- Линия электропитания должна иметь соответствующую защиту от короткого замыкания и от рассеяния по земле.
- В сети питания должна быть предусмотрена возможность автоматического отключения полюсов с расстоянием открывания контактов равно или превышающим 3.5 мм, что гарантирует полное отключение питания

1.2.3 Подключение пульта

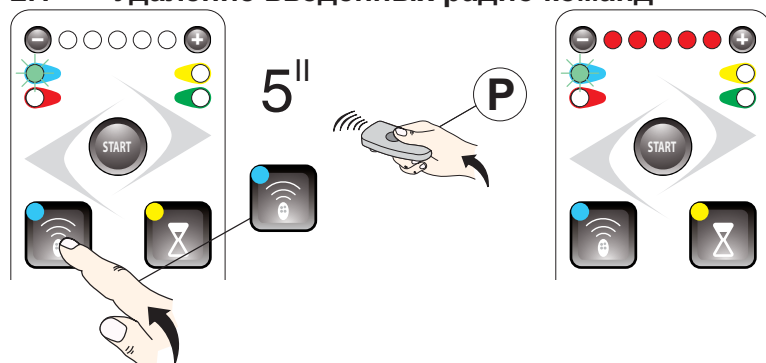
Специалист по монтажу должен осуществить подключение моторов и других предусмотренных оборудованием устройств к току 230 В перем. ток с частотой 50 Гц. Соединение между пультом, кодирующим устройством и трансформатором уже выполнено фирмой-производителем

- После подключения к пульту монтажник должен соединить хомутами рядом расположенные провода в группы по 2- 3 – 4, чтобы избежать их возможный отрыв от зажимной коробки: хомуты должны располагаться как можно ближе к зажимной коробке, максимальное расстояние не должно превышать 10 мм, внимательно следить, чтобы не повредить изоляцию проводов. Нельзя оставлять ни одного свободного провода.
- Хомуты должны быть надеты только на провода без оплетки. Провода в оплетке удерживают свое положение благодаря собственно оболочке.
- Обратит внимание на то, чтобы никогда не соединять провода с напряжением выше 50 Вольт RMS с кабелями низкого напряжения.
- Кабели, уже выполненные при производстве оборудования, имеют уже предусмотренные хомуты для фиксации

2 УПРАВЛЕНИЕ РАДИОКОМАНДАМИ

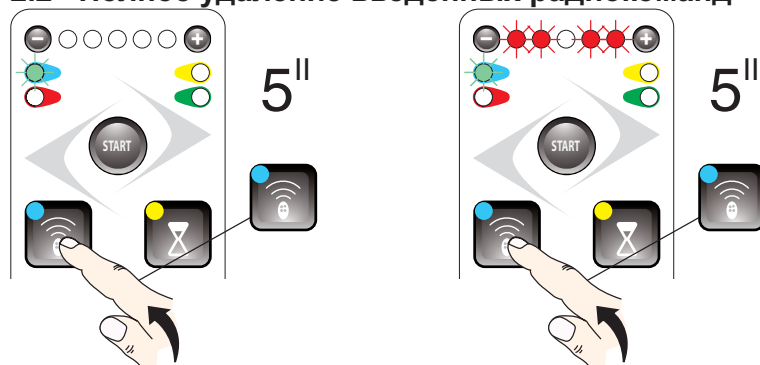
Пульт управления оснащен встроенным радиоприемником и памятью на 1000 кодов на частоте 433.92 MHz с возможностью кодировать LIFE Rolling code и Auto code.

2.1 Удаление введенных радио команд



- Нажать кнопку  на 5 секунд, зеленая лампочка загорается и потом начинает мигать.
- Удерживать нажатой кнопку радио пульта до тех пор, пока не зажгутся все пять лампочек, - радио команды удалены.
- Подождать 25 секунд или нажать снова  для выхода.

2.2 Полное удаление введенных радиокоманд



- Нажать кнопку  на 5 секунд, зеленая лампочка загорается и потом начинает мигать.
 - Нажать и держать нажатой кнопку на 5 секунд , далее первые две и последние две лампочки начинают мигать попеременно .
- После переменного мигания все введенные радиокоманды удаляются.
- Подождать 25 секунд и снова нажать  для выхода.

3 РЕГУЛИРОВКИ

3.1 Режимы функционирования

Предусмотрены 3 различных режима функционирования на выбор: ПОЛУАВТОМАТИЧЕСКИЙ, АВТОМАТИЧЕСКОЕ ЗАКРЫВАНИЕ И КОНДОМИНИУМ.

Выбор одного режима автоматически исключает возможность выбора другого

3.1.1 Полуавтоматический

При стандартной работе появляется после программирования пульта

При этом режиме работы, начиная с команды ШАГ, механизм меняет движение в следующей последовательности: 1- ОТКРЫТЬ, 2- СТОП, 3- ЗАКРЫТЬ, 4-СТОП, например, если оборудование выполняет открывание и выбирается команда шаг, оборудование выполняет остановку и наоборот, если ворота закрыты, после этой команды они открываются.

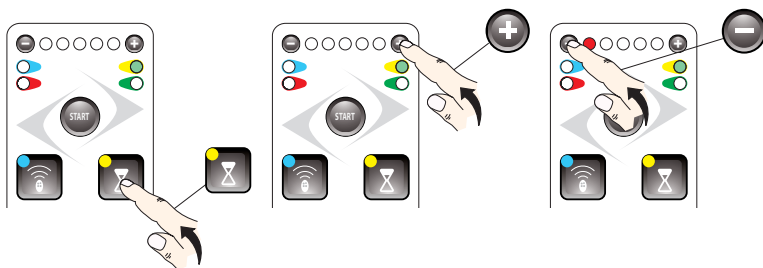
Автоматическое закрывание не активно.
ОТКРЫВАНИЕ» СТОП» ЗАКРЫВАНИЕ» СТОП



3.1.2 Автоматическое закрывание

Автоматическое закрывание включается по окончании ВРЕМЕНИ ПАУЗЫ.

При этом режиме движение начинается с команды «ШАГ», оборудование меняет движение в следующей последовательности: 1- ОТКРЫВАНИЕ, 2- ПАУЗА, 3- ЗАКРЫВАНИЕ, 4- ПАУЗА. Например, если механизм выполняет открытие и при этом с радио пульта подается команда шаг, то механизм выполняет остановку в паузе и наоборот: если ворота закрыты, то вслед за командой производится открытие. Под ВРЕМЕНЕМ ПАУЗЫ подразумевается время остановки перед автоматическим закрыванием.



Нажать  и  для введения различных значений ВРЕМЯ ПАУЗЫ.

Подождать 25 секунд или снова нажать  для выхода.

ОТКРЫВАНИЕ» ПАУЗА» ЗАКРЫВАНИЕ» ПАУЗА

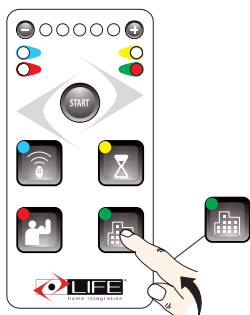
Нажать  загорается зеленая лампочка (DX) :

- Если ни одна из лампочек не горит  автоматическое закрывание неактивно, для активации его необходимо нажать ;
- Если хотя бы одна из лампочек  зажглась, то автоматическое закрывание активно, для отключения нажать  до выключения всех лампочек.

ЗАЖЖЕННЫЕ ЛАМПОЧКИ	ВРЕМЯ ПАУЗЫ
	АВТОМАТИЧЕСКОЕ ЗАКРЫВАНИЕ НЕ ВКЛЮЧЕНО
	5s
	10s
	30s
	60s
	120s

3.1.3 Режим «Кондоминимум»

Нажать  для входа в меню НАСТРОЙКИ, нажать еще раз  для входа в режим выбора параметра, количество световых индикаторов показывает, в каком меню вы находитесь, кнопкой «+» активируется выбранный параметр (световой индикатор горит), кнопкой «-» отключается параметр (световой индикатор мигает).



ЗАЖЖЕННЫЕ ЛАМПОЧКИ	
	НИ ОДНА ФУНКЦИЯ НЕ АКТИВНА
	Кондоминиум: открытие по команде, закрытие по времени
	Изменение режима работы на: ОТКРЫТИЕ-СТОП-ЗАКРЫТИЕ-СТОП
	Автоматический режим в 2 шага: ОТКРЫТИЕ – ЗАКРЫТИЕ
	Вход STOP становится FOTO2, фотоэлементы работают на открытие
	ЗАКРЫТИЕ ПОСЛЕ ПРОХОДА: через 5 секунд после прохода между фотоэлементами (FOTO) происходит автоматическое закрытие

3.2 ФУНКЦИИ

3.2.1 Комфортная подсветка

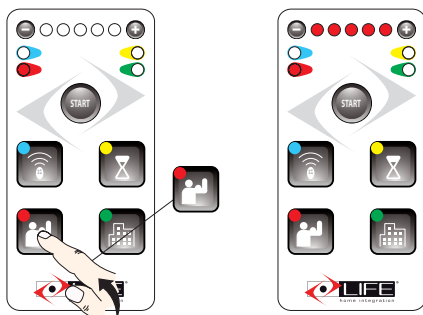
Функция комфортной подсветки обеспечивает включение лампочки при любом движении механизма. Подсветка остается включенной на 30 сек после каждого движения.

3.2.2 Замедление при открывании и закрывании

На заключительном участке открывания и закрывания ворота перемещаются с замедлением.

3.2.3 Сила

Функция силы регулирует силу толчка и скорость оборудования



Подождать 25 секунд или снова нажать для выхода

Нажать красная лампочка (SX) загорается.

Нажать и для введения различных значений силы.

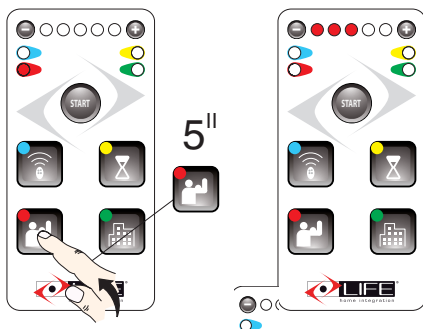
АВТОМАТИЧЕСКОЕ
ЗАКРЫВАНИЕ НЕ ВКЛЮЧЕНО

Горящие лампочки	Значение СИЛЫ
	Минимальное
	Минимальное

3.2.4 Чувствительность к препятствия (регулируемый только для блока управления RG1 R DL)

Механизм оснащен системой выявления препятствий. При контакте с ним при открывании или закрывании происходит изменение движения на противоположное.

- 1)Если контакт происходит в фазе закрывания, ворота выполняют полное открытие. Если препятствие встречается подряд 3 раза, ворота останавливаются в положении полного открывания в ожидании команды. .
- 2)Если в процессе открывания устройство выявляет наличие препятствий, ворота изменяют на короткое время направление движения, после чего останавливаются в ожидании новой команды.



Подождать 25 секунд или снова нажать для выхода.

Нажать на 5 секунд, красная лампочка (SX) вначале загорается и в дальнейшем выключается .

Нажать и для введения разных значений чувствительности к препятствию

Горящие лампочки	Чувствительность
	Минимальное
	Минимальное

3.3 ПРЕДОХРАНИТЕЛИ

Два внутренних предохранителя:

F1 расположен на входе питания в 24 Вольт, и является защитой от перегрузки в сети трансформатора.

Технические характеристики: миниатюрный предохранитель 5x20 T1, 25А сертификат IEC 60127 и EN 60127.

F2 расположен внутренней сети питания на 24V volt, является защитой от перегрузки вторичного трансформатора от сети.

Технические характеристики: миниатюрный предохранитель 5x20 T3, 15А сертификат IEC 60127 и EN 60127.



4 ДИАГНОСТИКА

В этой главе приведены наиболее часто встречающиеся проблемы, а также возможные пути их устранения. В некоторых случаях необходимо, чтобы эти манипуляции были выполнены специалистом по монтажу, так как проведение этих манипуляций сопряжено с серьезными рисками.

4.1 Сигналы нарушений в работы на пульте управления

Нарушение работы, которые отмечаются пультом, выводятся в виде световых сигналов лампочками на дисплей в виде 5 зажженных лампочек на дисплее.

Пульт дает сигнал посредством мигающего маячка: три мигания и пауза, если мотор работает

Нарушение	Описание	Ответ оборудования	Возможная помощь
	Концевик закрытия	Контроль механизма вмешивается, блокируется устройство и переходит в режим функционирования в режиме в присутствии	Попробовать выполнить перемещение (медленно и постоянно давая команду) вперед и назад. Если неполадки сохраняются, необходимо вызвать
	Концевик открытия	Контроль механизма вмешивается, блокируется устройство и переходит в режим функционирования в режиме в присутствии человека (команды не удерживаются) и в замедленном темпе.	Попробовать давать следующие команды. Если неполадки сохраняются, необходимо вызвать техническую помощь. вызвать
	Кодирующее устройствоустройство	Контроль механизма вмешивается и устройство блокируется.	Попробовать давать следующие команды. Если неполадки сохраняются, необходимо вызвать техническую помощь. вызвать
	Препятствие	Контроль механизма вмешивается при закрывании, прерывая движение. Ворота открываются до полного открытия и ждут нового сигнала (также в режиме кондоминиума). В случае, если ворота открыты, контроль вмешивается, меняя направление движения на противоположное на коротком участке (3-4 см), после чего ворота останавливаются в ожидании	Замечание: Регулировка чувствительности препятствия описана в главе: РЕГУЛИРОВКА вызвать техническую помощь.
	Фото-элементы	Контроль механизма вмешивается и устройство останавливается в аварийной остановке.человека (команды не удерживаются) и в замедленном темпе.	Убедиться в правильном программировании фотозлемента и попробовать задавать команды для активизации фотозлемента. Если неполадки сохраняются, необходимо вызвать техническую помощь. вызвать
	В этом разделе собраны различные нарушения в работе	Контроль вмешивается, переводя систему в условия работы с постоянными командами и на сниженной скорости человека (команды не удерживаются) и в замедленном темпе.	Замечание: В этой ситуации необходимо разблокировать устройство и вызвать специалиста по техническому обслуживанию вызвать техническую помощь.

Замечание: Если неполадки сохраняются необходимо вызвать техническую службу.

5 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Запрещается перепечатка данной инструкции без предварительного письменного разрешения на то и дальнейшего контроля со стороны LIFE home integration. Перевод на другие языки, частично или полностью запрещен без предварительного на то письменного разрешения и последующей проверки со стороны LIFE home integration. Все права на документацию защищены.

LIFE home integration не несет ответственности в случае повреждений или плохой работы, вызванных неправильным монтажом или несоответствующим использованием устройства. Внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией!

LIFE home integration не несет ответственности в случае повреждений или плохой работы, вызванных использованием привода с комплектующими других производителей. В этом случае гарантийное обслуживание не производится.

LIFE home integration не несет ответственности в случае повреждений или ущерба, вызванных несоблюдением условий монтажа, приема на обслуживание, технического обслуживания и использования, приведенных в данной инструкции, а также в случае несоблюдения требований безопасности, приведенных в главе ПРЕДПИСАНИЯ И ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

С целью улучшения собственной продукции LIFE home integration, оставляет за собой право вносить изменения в собственные изделия без дополнительного объявления об этом и в любой момент. Настоящий документ соответствует устройству в момент его продажи.

5.1 СВЕДЕНИЯ О ПРОИЗВОДИТЕЛЕ

LIFE home integration является производителем пульта управления RG1R DL / RG1 UNIDL LIFE (в дальнейшем именуемый «Производитель»), а также владельцем всех прав на данную документацию. В соответствии с нормативными документами «Машиностроение» 98/37/CE, ниже приведена информация:

- Costruttore: LIFE home integration
- Indirizzo: Via I Maggio, 37 – 31043 FONTANELLE (TV) Italia
- Telefono: + 39 0422 809 254
- Telefax: + 39 0422 809 250
- http: www.homelife.it
- e-mail: info@homelife.it

На идентификационной табличке приведены данные производителя привода. На ней также обозначены тип и дата производства (месяц/год) данного устройства.

Для получения технической и/или коммерческой информации, разрешения от технического персонала на пуск в эксплуатацию, отправки запроса на запасные части клиент может обращаться непосредственно к производителю или же к его представителю на территории, где было приобретено данное оборудование.

5.2 ОБЛАСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Пульт RG 1R DL предназначен для управления одним исполнительным устройством питания 230 Vac предназначенного для приведения в движение створчатых ворот типа «для жилого дома». Любое иное использование запрещено действующими законодательными нормами.
- Пульт управления должен быть использован только совместно с другим комплектующими LIFE.
- Производитель снимает с себя ответственность в случае ущерба вследствие неправильного использования его изделия. Все риски несет пользователь, а гарантийные обязательства не наступают.
- Пульт не может быть смонтирован во взрывоопасных местах.
- Устанавливаемые ворота должны соответствовать действующим нормам и требованиям, в том числе EN 12604 и EN 12605.
- Пульт управления может использоваться только в том случае, если он имеет хорошее техническое состояние и ее использование соответствует сфере применения с полным сознанием условиям безопасности, опасности, соблюдения инструкции и правил пользования.
- Нарушения, которые могут влиять на безопасность, должны быть незамедлительно устранены.
- Пульт управления может быть установлен только в местах, не подверженных риску затопления.
- Не использовать пульт управления в условиях агрессивной окружающей среды (соленый воздух).

6 РЕКОМЕНДАЦИИ И ТРЕБОВАНИЯ

6.1 Общие рекомендации и требования

- Настоящая инструкция предоставляется в пользование только для СПЕЦИАЛИСТА ПО монтажу. Специалист, устанавливающий пульт управления, должен иметь подготовку по теоретической механике, практической механике, а также по электрике и электронике, а также быть в курсе норм и законодательных актов действующий в данном секторе.
- Пользователю запрещено самостоятельно вмешиваться в работу пульта управления, даже если он руководствуется данной инструкцией, которая как уже было сказано, предназначена исключительно для квалифицированного персонала
- Специалист по монтажу должен действовать в соответствии со следующим законами: закон 46/90, директива 98/37/CE, 73/23/CEE, 89/336/CEE с последующим изменениями. Кроме того, он должен постоянно соотносить свою деятельность с нормативами EN 12453 и EN 12445.
- Все предостережения, приведенной в данной инструкции, должны тщательно соблюдаться в процессе монтажа, подключения, подсоединения, регулировки приема и сдачи в эксплуатацию, параметризации пульта. Производитель не несет ответственности за повреждения или ущерб, возникшие в результате несоблюдения требований безопасности, приведенных в данной инструкции
- Производитель снимает с себя любую ответственность в случае поломок или ущерба, возникших при невнимательном соблюдении требований данной инструкции.
- Данную инструкцию необходимо хранить в надежном месте, легко доступном при возникновении на то необходимости.
- В процессе монтажа, подключения и ввода в эксплуатацию необходимо соблюдать действующие в стране требования безопасности.
- Гарантией качественной работы и адекватного уровня безопасности работы пульта является использование запасных частей, дополнительных деталей и приспособлений, а также крепежа, рекомендованных производителем.
- Нельзя производить изменения в частях, деталях или в целом в устройствах, относящихся к пульту управления, подобного рода манипуляции могут стать причиной только плохой работы оборудования. Производитель снимает с себя ответственность в случае поломок, возникших в модифицированном оборудовании.
- При попадании жидкостей вовнутрь пульта, необходимо незамедлительно отключить его от питания, и обратиться за помощью в техническую службу производителя.
- В случае, если возник длительный период простоя оборудования, для того, чтобы исключить потери ядовитой жидкости из аккумуляторных батарей (дополнительно) рекомендуем вытаскивать их и хранить в сухом месте, периодически перезаряжать.
- В случае поломок и повреждения, которое невозможно устранить, необходимо перечитать данную инструкцию, при необходимости, обратиться в техническую службу производителя.

6.2 Требования и предупреждения при хранении на складе

- Производитель снимает с себя ответственность в случае поломок и повреждений в работе пульта управления в случае несоблюдения условий хранения оборудования на складе.
- Группа управления должна храниться в сухом закрытом месте при температуре от -20 до +70 °C и приподнята от земли.
- Необходимо держать его на расстоянии от источников сильного тепла и не подвергать воздействию огня. Все это может привести к повреждению оборудования и привести в дальнейшем к неправильной работе, пожару или другой опасной ситуации.

7 УСТАНОВКА

Внимание! Очень важны требования безопасности. Следуйте всем инструкциям, так как неправильный монтаж может привести к риску для жизни

Перед началом работ по монтажу рекомендуем внимательно прочитать все рекомендации и предупреждения, содержащиеся в настоящей инструкции (см главу ПРЕДПИСАНИЯ И ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ) и стараться тщательно выполнять их.

7.1 Рекомендации и требования по установке

- Перед тем, как начать монтаж, необходимо внимательно ознакомиться с содержанием главы ПРЕДПИСАНИЯ И ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ.
- Задача СПЕЦИАЛИСТА ПО МОНТАЖУ состоит в анализе возможных рисков и адаптации соответствующих приспособлений безопасности под конкретные условия.
- Специалист по монтажу должен убедиться, что температура в месте установки пульта, требуемая для нормальной его работы, соответствует требованию.
- Возможные кнопки обычно это вкл/выкл, смонтированные для управления устройством, должны располагаться в поле зрения, но в на расстоянии от движущихся частей. Если эти кнопки не имеют своего ключа, то они должны располагаться на высоте не менее 1.5 м в недоступном для обычных посетителей месте.



- Il materiale dell'imballaggio deve essere smaltito nel pieno rispetto della normativa locale.
- Indossare occhiali di protezione quando si devono praticare i fori di fissaggio.

Nel caso di lavori in quota (sopra i 2 m da terra), ad esempio per installare il segnalatore luminoso o l'antenna, è necessario che il personale competente sia attrezzato di scale, imbragature di sicurezza, casco di protezione ed quant'altro previsto dalle leggi e dalle norme per l'esecuzione di tali lavori. Fare riferimento alla direttiva 89/655/CEE modificata dalla 2001/45/CE.

8 COLLAUDO E MESSA IN SERVIZIO

- Il collaudo e la messa in servizio dell'attuatore lineare elettromeccanico deve essere eseguita da una **PERSONA COMPETENTE** diretta e controllata da un **INSTALLATORE PROFESSIONALE**. È a carico della persona che collauda e mette in servizio l'automazione (della quale l'attuatore fa parte) stabilire le prove previste in base ai rischi esistenti e verificare la conformità alle leggi, norme e regolamenti; in particolare alla norma EN 12445 che prevede i metodi di prova per la verifica delle automazioni per cancelli e la EN 12453 che specifica i requisiti prestazionali relativi alla sicurezza d'uso.
- Le fasi di collaudo e messa in servizio sono le fasi più importanti dell'installazione dell'automazione per avere la garanzia della massima sicurezza di funzionamento.
- Le verifiche e le procedure che si utilizzano nel collaudo sono utilizzabili anche come periodica verifica dell'automazione e dei suoi dispositivi.
- L'automazione può essere messa in servizio soltanto se è stata impostata una tolleranza di forza non pericolosa. La tolleranza di forza deve essere regolata ad un valore minimo tale da escludere il pericolo di ferimento in fase di chiusura.
- Regolare le forze massime come previsto dalla norma EN 12445.
- Non toccare mai il cancello e le sue parti mobili quando si trova in movimento.
- Quando il cancello è in movimento tenersi a distanza di sicurezza: transitare attraverso il passaggio solo quando il cancello è completamente aperto e fermo.
- Interrompere immediatamente l'uso dell'automazione in caso di funzionamento anomalo (rumorosità, movimento a scatti, ecc.): la mancata osservanza di tale avvertenza può comportare gravi pericoli, rischi d'infortuni e/o gravi danni al cancello e all'automazione.
- Ricordarsi sempre che nel cancello in movimento sono presenti i seguenti rischi residui:
 - a) impatto e schiacciamento sul bordo principale di chiusura (contro l'anta singola o tra le due ante);
 - b) impatto e schiacciamento nell'area di apertura;
 - c) schiacciamento tra le parti mobili e fisse di guida e sostegno durante il movimento;
 - d) rischi meccanici dovuti al movimento.

8.1 Collaudo

Durante il collaudo assicurarsi che la misura della forza d'impatto del cancello sia stata eseguita secondo quanto previsto dalle norme EN 12445 e EN 12453.

- Controllare che quanto previsto nel cap. **PRESCRIZIONI E AVVERTENZE DI SICUREZZA** sia stato strettamente osservato.
- Controllare che l'automazione sia regolata correttamente e che i sistemi di protezione e lo sblocco funzionino correttamente.
- Con il selettore a chiave o il radiocomando, eseguire prove d'apertura e chiusura del cancello e assicurarsi che ogni movimento corrisponda a quanto impostato sulla centrale di comando. Eseguire più prove fino ad essere certi della correttezza del funzionamento.
- Verificare il funzionamento dei led sulla tastiera della centrale di comando (vedere manuale specifico).
- Per il controllo delle fotocellule, in particolare verificare che non vi siano interferenze con altri dispositivi, passare un tubo cilindrico del diametro di 5 cm e della lunghezza di 30 cm attraverso l'asse ottico che collega le due fotocellule. Eseguire la prova come sopra descritto vicino al trasmettitore, poi vicino al ricevitore e infine nella mezzzeria tra i due.
- In tutti e tre i casi, il dispositivo deve intervenire passando dallo stato attivo a quello d'allarme e viceversa, provocando l'azione prevista nella centrale: es. durante la manovra di chiusura deve provocare l'inversione del movimento.
- Eseguire per le fotocellule la prova funzionale prescritta dalla EN 12445 p. 4.1.1.6. I risultati devono essere conformi a quanto previsto dalla EN 12453 p. 5.1.1.6.

ATTENZIONE: una volta collaudata l'automazione **NON** devono essere più modificati i parametri impostati. In caso d'eventuali variazioni delle regolazioni (es. modifica del valore di tensione), devono essere rieseguite tutte le verifiche previste nel collaudo e dalla norma EN 12445.

8.2 Messa in servizio

La messa in servizio può avvenire solo dopo che tutte le verifiche previste al cap. COLLAUDO siano state superate positivamente. Non è ammessa la messa in servizio in condizioni precarie o provvisorie.

- a) Realizzare il fascicolo tecnico dell'automazione che dovrà comprendere come minimo:
 - disegno complessivo meccanico e elettrico,
 - analisi dei rischi e soluzioni adottate per eliminarli o ridurli,
 - manuali dei singoli componenti,
 - lista dei componenti utilizzati,
 - istruzioni d'uso e avvertenze per l'utilizzo da parte del proprietario,
 - registro di manutenzione impianto,
 - dichiarazione CE di conformità dell'impianto.
- b) Fissare al cancello una targa di marcatura CE contenente almeno i seguenti dati:
 - nome e indirizzo del responsabile della messa in servizio,
 - tipo di automazione,
 - modello,
 - numero di matricola,
 - anno di installazione,
 - marchio CE.
- c) Compilare e consegnare al proprietario dell'automazione la dichiarazione di conformità.
- d) Realizzare e consegnare al proprietario dell'automazione la guida con le istruzioni all'uso (EN 12635 p. 5.3 e 5.4).
- e) Realizzare e consegnare al proprietario dell'automazione un registro per la manutenzione e le migliorie (EN 12635 p. 5.3).
- f) Realizzare e consegnare al proprietario dell'automazione la guida con le istruzioni per la manutenzione che raccoglie le prescrizioni sulla manutenzione di tutti i dispositivi dell'automazione (EN 12635 p. 5.3 e 5.5).
- g) Prima di mettere in servizio l'automatismo è obbligatorio informare esaurientemente il proprietario sui pericoli e i rischi residui.

9 РЕКОМЕНДАЦИИ И ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

9.1 Требования и рекомендации по использованию

- Специалист по монтажу должен проанализировать возможные риски в оборудовании и довести до сведения пользователя / или владельца информации об наличии остаточных рисков. Выявленные остаточные риски должны быть вписаны в инструкцию по вводу в эксплуатацию.
- При движении ворот обычно имеют место следующие опасности: удар или зажатие по краю движущихся плоскостей (при одной створке со столбами опоры, при двух створках - между ними, удар или зажатие в зоне открывания; раздвигание между движущимися и стационарными частями (направляющими, опорами) во время движения, механические риски, связанные с движением.
- Производитель не несет ответственности в случае ущерба или повреждений, вызванных несоблюдением требований указанных ниже.
- Производитель снимает с себя ответственность в случае ущерба или поломок, вызванных несоблюдением требований использования.
- Данную инструкцию необходимо хранить в надежном месте, доступном к ней обратиться в случае необходимости.
- Перед включением мотор убедиться, что люди находятся на безопасном расстоянии.
- Никогда не трогать ворота или его части, если они находятся в движении.
- Когда ворота находятся в движении, необходимо держаться на безопасном расстоянии, проходить через ворота возможно либо при полном их открытии, либо при остановке движения.
- Не допускать игр детей с пультом управления воротами, не оставлять радиоуправляемые устройства или другие приспособления в зоне, доступной для детей.
- Не позволять детям играть или находиться вблизи ворот или радиоуправляемых устройств пульта управления. Это же касается людей с ограниченными возможностями или животных
- Незамедлительно прервать использование устройства при возникновении аномальных состояний (неожиданный шум, движение скачками, и т.д.). Невнимание к подобным ситуациям может привести к тяжелым последствиям, так же к риску повреждения ворот и/или привода. В этом случае необходимо обратиться за помощью к ПРОФЕССИОНАЛЬНОМУ МОНТАЖНИКУ, используя ворота в ручном режиме, исключая электропривод (см. ГЛАВУ «ОТПИРАНИЕ ПРИВОДА».
- Для нормальной работы механизма необходимо осуществлять всё обслуживание, описанное в гл ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ в сроки, рекомендованные СПЕЦИАЛИСТОМ ПО МОНТАЖУ.
- Постоянно проверять состояние механизма, чтобы вовремя выявить проблемы с механическим равновесием, а также явления повреждения проводов или других смонтированных деталей. В случае выявления не использовать оборудование до полной его починки и необходимой регулировки.
- Если внутрь привода проникнет жидкость, необходимо незамедлительно отключить его от электропитания и обратиться за помощью к фирме-производителю.
- Использование привода в таких условиях может быть крайне опасно.
- В случае возникновения поломки или нарушений в работе, которые не могут быть устранены при прочтении данной инструкции, необходимо обратиться в сервисную службу фирмы-производителя.

10 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

10.1 Требования и рекомендации по техническому обслуживанию

- После приемки и ввода в эксплуатацию ЗАПРЕЩЕНО вносить изменения в параметры установки. При необходимости осуществить регулировку оборудования (например, силы натяжения) НЕОБХОДИМО ПРОИЗВЕСТИ ВСЕ ТЕ ЖЕ ИСПЫТНИЯ, ЧТО ПРОВОДИЛИСЬ ПРИ ПЕРВОНАЧАЛЬНОЙ ПРИЕМКЕ ОБОРУДОВАНИЯ. В СООТВЕТСТВИИ С НОРМАМИ.
- Производитель не несет ответственности в случае ущерба или повреждений, вызванных несоблюдением требований по техническому обслуживанию и безопасности, указанных ниже.
- Производитель снимает с себя ответственность в случае ущерба или поломок, вызванных требованиями по техническому обслуживанию.
- Для поддержания эффективной и бесперебойной работы оборудования необходимо выполнять очистку, контроль и техническое обслуживание, описанные в данной инструкции, это является обязанностью владельца.
- Любое вмешательство по контролю, техническому обслуживанию или ремонту оборудования должно производиться СПЕЦИАЛИСТОМ ПО МОНТАЖУ.
- В случае нарушений в работе, поломки или любого другого вмешательства необходимо всегда отключать оборудование от электропитания, чтобы предотвратить включение ворот кем-либо.
- Всегда отключать электропитание перед уборкой или любой манипуляцией по техническому обслуживанию.
- Владелец НЕ имеет право открывать крышку пульта управления, так как под ней находятся элементы под напряжением.
- В случае повреждения питающего кабеля, он должен быть заменен или специалистом службы технического обслуживания, или специалистом со сходной квал
- Необходимо использовать запасные части, дополнительные детали, а также крепеж, произведенные фирмой – производителем.
- Не производить технические и программные изменения в пульте управления. Подобного рода операции могут повлечь технические повреждения или риск поломки. В этом случае производитель снимает с себя ответственность за изделия с произведенными изменениями.
- В том случае, если имеет место вмешательство в автоматические переключатели или предохранители, перед тем как заменять их, необходимо определить и устранить повреждение. Обратиться за помощью к СПЕЦИАЛИСТУ ПО УСТАНОВКЕ.
- Отключение и возможная замена буферных батарей должна производиться только СПЕЦИАЛИСТОМ ПО МОНТАЖУ.
- В случае возникновения поломки или нарушений в работе, которые не могут быть устранены при прочтении данной инструкции, необходимо обратиться в сервисную службу фирмы-производителя.
- Каждая операция по техническому обслуживанию, ремонту, замене деталей необходимо делать об этом отметки в соответствующем журнале, ведение которого начато ПРИ ВВОДЕ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ СПЕЦИАЛИСТОМ ПО МОНТАЖУ.

10.2 Периодическое обслуживание

Каждые 6 месяцев необходимо повторять серию контрольных испытаний, предусмотренных при вводе в эксплуатацию (см.Инструкцию по монтажу- гл. ПРИЕМ И ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ). Это производит СПЕЦИАЛИСТ ПО МОНТАЖУ

11 ДЕМОНТАЖ И УТИЛИЗАЦИЯ

- Пульт управления сконструирован с использованием различных материалов, которые имеют разные способы утилизации. По этому вопросу необходимо действовать в соответствии с принятыми в стране нормами.
- Аккумуляторные батареи, если они имеются в наличии, должны быть удалены из пульта перед утилизацией. Перед утилизацией отключить электропитание.
- Утилизация должна производиться квалифицированным персоналом.

ВНИМАНИЕ! Отключение оборудования от электропитания должно производиться квалифицированным персоналом и с помощью соответствующих инструментов



Declaration of conformity



under Directive 98/37/EC, appendix II, part B (Manufacturer's Declaration of CE Conformity)

LIFE Home Integration
Via Sandro Pertini, 3/5
31014 COLLE UMBERTO (TV) – Italy

declares that the following product:

RG1 DL control unit

satisfies the essential requisites established in the following directives:

- Low voltage directive 73/23/EEC and subsequent amendments,
- Electromagnetic compatibility directive 89/336/EEC and subsequent amendments,
- Radio and telecommunications equipment directive 1999/5/EC and subsequent amendments.

and satisfies the following standards:

- EN 12445:2000 Industrial, commercial and garage doors and gates – Safety in the usage of motorised doors – testing methods
- EN 12453: Industrial, commercial and garage doors and gates – Safety in the usage of motorised doors – Requisites
- EN 60204-1:1997 Machinery safety – Electric equipment of the machine – Part 1: general rules.
- EN 60950 Information technology equipment - Safety - Part 1: General requisites
- ETSI EN 301489-3:2001 Electromagnetic compatibility for radio equipment and appliances.
- EN 300220-3:2000 Radio equipment and systems – short band devices – Technical characteristics and testing methods for radio apparatus with a frequency of 25 to 1000 MHz and powers of up to 500mW.

The Manufacturer also declares that it is not permitted for the abovementioned components to be used until such time as the system in which they are incorporated is declared conform to directive 98/37/EC.

Fontanelle _____

Name of Signor:

Faustino Lucchetta

Position:

Managing Director

Signature:





Address: Via Sandro Pertini, 3/5 31014 COLLE UMBERTO (TV) Italia

Telephone: + 39 0438 388592
Telefax: + 39 0438 388593
http: www.homelife.it
e-mail: info@homelife.it

